



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 19.9.2012
COM(2012) 505 final

2012/0238 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstipula l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-sehh bejn iż-żewġ Partijiet

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Abbażi tal-mandat mill-Kunsill¹, il-Kummissjoni Ewropea nneozjat mar-Repubblika tal-Madagaskar bil-hsieb li jiġgedded il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar. Wara dawn in-negozjati, ġie inizjalat Protokoll ġdid fl-10 ta' Mejju 2012. Il-Protokoll il-ġdid ikopri perjodu ta' sentejn (2) li jibda mid-data tal-iffirmar tiegħu.

L-għan prinċipali tal-Protokoll tal-Ftehim huwa li joffri opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Madagaskar, filwaqt li jiġu rrispettati l-pariri xjentifiċi u r-riżoluzzjonijiet tal-Organizzazzjoni Reġjonali tas-sajd rilevanti, jiġifieri tal-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC).

L-għan ġenerali huwa li tissaħħaħ il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar favur l-istabbiliment ta' qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli u l-isfruttar responsabbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, fl-interess taż-żewġ Partijiet.

B'mod aktar partikolari, il-Protokoll jipprevedi opportunitajiet tas-sajd għal 96 bastiment, skont l-allokkazzjoni li ġejja:

- 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun
- 34 bastiment tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet tal-wiċċ akbar minn 100 TG
- 22 bastiment tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet tal-wiċċ inqas minn 100 TG

Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill, bil-kunsens tal-Parlament, jadotta dan il-Protokoll il-ġdid permezz ta' Deċiżjoni.

2. RIŻULTATI TA' KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

L-Istati Membri ġew ikkonsultati qabel in-negozjati fil-kuntest tal-Grupp ta' Hidma tal-Kunsill dwar is-Sajd kif ukoll fil-kuntest ta' laqgħat tekniċi. Dawn il-konsultazzjonijiet ikkonkludew li ż-żamma ta' protokoll tas-sajd mal-Madagaskar għandha tkun ta' benefiċċju. Minbarra dan, il-Kummissjoni bbażat xogħolha, fost l-oħrajn, fuq ir-riżultati ta' evalwazzjoni ex-post li twettqet minn esperti esterni indipendenti u li ġiet iffinalizzata f'Novembru 2011.

¹ Adottat fl-24 ta' April 2012 mill-Kunsill għall-Affarijiet Ġenerali

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

Din il-proċedura inbdiet b'mod parallel mal-proċeduri dwar id-Deċiżjoni tal-Kunsill li tadotta l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll innifsu, kif ukoll mar-Regolament tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd bejn l-Istati Membri tal-UE.

4. IMPLIKAZZJONI GHALL-BAGIT

Il-kontribuzzjoni finanzjarja totali tal-Protokoll hija ta' EUR 3 050 000 (jiġifieri EUR 1 525 000 kull sena). Dan l-ammont jikkorrispondi għal: a) EUR 975 000 kull sena għall-aċċess għaż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 15 000 tunnellata fis-sena; u b) EUR 550 000 fis-sena għall-iżvilupp tal-politika settorjali tas-sajd tar-Repubblika tal-Madagaskar. Dan l-appoġġ settorjali jilhaq l-għanijiet tal-politika nazzjonali tas-sajd.

5. ELEMENTI MHUX OBBLIGATORJI

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstipula l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-sehh bejn iż-żewġ Partijiet

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew²,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Novembru 2007 il-Kunsill adotta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 31/2008 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar³.
- (2) L-Unjoni Ewropea nneozjat Protokoll ġdid mar-Repubblika tal-Madagaskar li joffri opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet li fihom il-Madagaskar jeżerċita s-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tiegħu fuq is-sajd.
- (3) B'riżultat ta' dawn in-negozjati, ġie inizjalat il-Protokoll il-ġdid fl-10 ta' Mejju 2012.
- (4) Dan il-Protokoll il-ġdid ġie ffirmat abbażi tad-Deċiżjoni Nru .../2012/UE⁴ u għandu japplika provviżorjament mid-data tal-iffirmar tiegħu.
- (5) Dan il-Protokoll għandu jiġi konkluż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstipula l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Shubija dwar is-

² ĠU C ..., p. .

³ ĠU L 15, 18.1.2008, p. 1.

⁴ ĠU C ...

sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar fis-sehħ bejn iż-żewġ Partijiet⁵ huwa approvat f'isem l-Unjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna/i li għandu/għandhom is-setgħa jipproċedi/u, f'isem l-Unjoni, bin-notifika prevista fl-Artikolu 19 tal-Protokoll sabiex ikun espress il-kunsens tal-Unjoni li tkun marbuta bil-Protokoll⁶.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President

⁵ It-test tal-Protokoll gie ppubblikat fi ĠU ... flimkien mad-Deċiżjoni dwar l-iffirmar.

⁶ Id-data tad-dhul fis-sehħ tal-Protokoll se tkun ippubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

PROTOKOLL

Protokoll li jistipula l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar

Artikolu 1

Perjodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd

1. Għal perjodu ta' sentejn (2), l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandhom ikunu kif ġej:

L-ispeċijiet li jpassu ħafna (l-ispeċijiet elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tal-1982 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar) minbarra l-familji *Alopiidae* u *Sphyrnidae*, kif ukoll l-ispeċijiet li ġejjin: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.

- (a) 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun, u
 - (b) 34 bastiment tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet tal-wiċċ akbar minn 100 TG.
 - (c) 22 bastiment tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet tal-wiċċ inqas jew ugwali għal 100 TG.
2. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għall-Artikolu 5 u l-Artikolu 6 ta' dan il-Protokoll.
 3. Skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u l-Artikolu 7 ta' dan il-Protokoll, il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Madagaskar biss jekk ikunu fuq il-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) u jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Protokoll u skont l-Anness tiegħu.

Artikolu 2

Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi ta' pagament

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja totali msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandha tkun ta' EUR 3 050 000 għat-tul kollu tal-Protokoll.
2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja totali għandha tiġbor fiha:
 - (a) ammont annwali ta' EUR 975 000 għall-aċċess għaż-żona tas-sajd tal-Madagaskar ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 15 000 tunnellata fis-sena, u
 - (b) ammont speċifiku ta' EUR 550 000 fis-sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u dik marittima tal-Madagaskar.

3. Il-paragrafu 1 japplika sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3, l-Artikolu 5, l-Artikolu 6, l-Artikolu 8 u l-Artikolu 9 ta' dan il-Protokoll.
4. L-Unjoni Ewropea għandha tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1 bir-rata ta' EUR 1 525 000 fis-sena matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondi għall-ammont totali stabbilit fil-paragrafu 2(a) u (b) ta' dan l-Artikolu (jigifieri EUR 975 000 u EUR 550 000 rispettivament).
5. Jekk il-kwantità totali ta' tonn maqbud mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar taqbeż il-15 000 tunnellata fis-sena, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għad-drittijiet tal-aċċess għandu jkun ta' EUR 65 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda. Madankollu, l-ammont totali annwali mhallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) (jigifieri EUR 1 950 000). Jekk il-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar jaqbu l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li tkun oghla minn dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness. Sabiex jiġi anticipat kull qbiż eventwali tal-limitu tat-tunnellaġġ ta' referenza, iż-żewġ Partijiet għandhom jadottaw sistema ta' monitoraġġ regolari tal-qbid.
6. Il-pagament għandu jsir sa mhux iktar tard minn 90 jum wara l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll kif imsemmi fl-Artikolu 15 għall-ewwel sena, u sa mhux iktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.
7. Il-Madagaskar għandu jkollu diskrezzjoni sħiħa dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifikata fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2.
8. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tiġi ddepożitata jew ittrasferita fil-kont uniku tat-Teżor Pubbliku tal-Madagaskar miżmum mal-Bank Ċentrali tal-Madagaskar. Id-dettalji tal-kont huma: Agence Comptable Centrale du Trésor public mal-Banque Centrale de Madagascar Antaninarenina, Antananarivo, Madagascar - numru tal-kont 213 101 000 125 TP EUR.:

Artikolu 3

Promozzjoni ta' sajd responsabbli u attivitajiet ta' sajd sostenibbli fl-ilmijiet tal-Madagaskar

1. Mad-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll u mhux aktar tard minn tliet xhur wara dik id-data, l-Unjoni Ewropea u l-Madagaskar għandhom jiftehmu, fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, dwar programm settorjali multiannwali, skont l-istrateġija nazzjonali tal-Madagaskar fis-settur tas-sajd u l-qafas ta' politika tal-Kummissjoni Ewropea, u r-regoli dettaljati ta' implimentazzjoni li jkopru, b'mod partikolari:
 - a) il-linji gwida annwali u multiannwali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(b);
 - b) l-għanijiet, kemm dawk annwali kif ukoll dawk multiannwali, li għandhom jintlaħqu bil-ħsieb li jiġi introdott is-sajd responsabbli u l-attivitajiet ta' sajd sostenibbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet espressi mill-Madagaskar fil-

politika nazzjonali tas-sajd tiegħu u politiki oħrajn relatati mal-promozzjoni tas-sajd responsabbli u tal-attivajiet ta' sajd sostenibbli, l-aktar dawk li għandhom x'jaqsmu maż-żoni tal-baħar protetti, jew li għandhom impatt fuq din il-promozzjoni;

- c) il-kriterji u l-proċeduri, fosthom, fejn ikun xieraq, l-indikaturi baġitarji u finanzjarji, sabiex issir l-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba fuq bażi annwali.
2. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali multiannwali trid tiġi approvata miż-żewġ Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.

Artikolu 4

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Iz-żewġ Partijiet b'dan jiehdu l-impenn li jippromwovu sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Madagaskar abbażi tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dawk l-ilmijiet.
2. Sakemm idum japplika dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u l-Madagaskar għandhom ifittxu li jimmonitorjaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
3. Iz-żewġ Partijiet jintrabtu li jirrispettaw ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) kif ukoll il-pjanijiet ta' ġestjoni adottati minnha fir-rigward tal-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd. Iz-żewġ Partijiet jintrabtu wkoll li jirrispettaw il-parir tal-grupp xjentifiku kongunt ta' hidma previst fl-Artikolu 4(2) tal-Ftehim.
4. Skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim, abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet adottati fl-IOTC u fid-dawl tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli u, fejn ikun xieraq, tar-riżultati tal-laqgħa xjentifika kongunta prevista fl-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, iz-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u, fejn ikun meħtieġ, jiftehmu dwar il-miżuri sabiex tiġi żgurata l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd tal-Madagaskar.

Artikolu 5

Aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd permezz ta' ftehim reċiproku

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu emendati bi ftehim reċiproku sakemm ir-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet tal-IOTC u tal-grupp xjentifiku kongunt ta' hidma jimplikaw li emenda bħal din se tiżgura l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn fl-Oċean Indjan.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(a) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. [Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 2(2)(a)].

3. Iż-żewġ Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b’kull bidla fil-politika u fil-legiżlazzjoni tas-sajd rispettiva tagħhom.

Artikolu 6
Opportunitajiet tas-sajd godda

1. F’każ li bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jkunu interessati jwettqu attivitajiet ta’ sajd li mhumiex previst fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ta’ Shubija dwar is-Sajd, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma tingħata kwalunkwe awtorizzazzjoni possibbli għal kull attività bħal din u, fejn ikun xieraq, għandhom jiftehmu dwar il-kundizzjonijiet għal sajd bħal dan, inkluż li jwettqu l-emendi rilevanti għal dan il-Protokoll u għall-Anness tiegħu.
2. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu s-sajd sperimentali, speċjalment fir-rigward tal-ispeċijiet li mhumiex sfruttati biżżejjed fl-ilmijiet tal-Madagaskar. Għal dan il-ghan, u fuq it-talba ta’ Parti minnhom, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw ma’ xulxin bil-ghan li jiddeċiedu, każ b’każ, l-ispeċijiet, il-kundizzjonijiet u l-parametri rilevanti l-oħra.
3. Il-Partijiet għandhom iwettqu s-sajd sperimentali skont il-parametri li jiġu miftehma bejn iż-żewġ Partijiet fi ftehim amministrattiv fejn dan ikun xieraq. Għall-Madagaskar, iċ-Ċentru Nazzjonali tar-Riċerka Oċeanografika u l-Istitut tas-Sajd u tax-Xjenzi tal-Baħar huma assoċjati mad-definizzjoni ta’ dawn il-parametri.
4. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jiġu miftehma għal perjodu massimu ta’ sitt xhur.
5. Fil-każ li l-Partijiet iqisu li l-kampanji sperimentali taw riżultati pożittivi, il-Gvern tal-Madagaskar jista’ jalloka opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet il-godda lill-flotta tal-Unjoni Ewropea sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Konsegwentement tiżdied il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(a) ta’ dan il-Protokoll. Il-pagamenti u l-kundizzjonijiet applikabbli għas-sidien tal-bastimenti kif previsti fl-Anness għandhom jiġu emendati skont dan.

Artikolu 7
Kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd – klawżola tal-esklużività

Bla ħsara għall-Artikolu 6 tal-Ftehim ta’ Shubija dwar is-Sajd, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-Madagaskar biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd valida maħruġa mill-Ministeru responsabbli għas-sajd tal-Madagaskar skont dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.

Artikolu 8
Sospensjoni u reviżjoni tal-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 9 ta’ dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(a) u (b) għandha tiġi riveduta jew sospiża wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet:

- a) jekk, fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, ma jkunux jistgħu jsiru attivitajiet tas-sajd għal raġunijiet minbarra fenomeni naturali;
 - b) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
 - c) jekk l-Unjoni Ewropea tiddetermina ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-Bniedem kif previst mill-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou u wara l-proċedura stabbilita mill-Artikolu 8 u l-Artikolu 96 tal-imsemmi Ftehim. F'dan il-każ, l-attivitajiet kollha tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Madagaskar għandhom jiġu sospizi.
2. L-Unjoni Ewropea tirrizerva d-dritt li tissospendi parti mill-pagament jew il-pagament kollu tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 2(2)(b) ta' dan il-Protokoll:
- (a) jekk ir-riżultati miksuba ma jkunux konformi mal-ipprogrammar, wara evalwazzjoni mill-Ministeru responsabbli għas-Sajd, u analizzata mill-Kumitat kongunt;
 - (b) f'każ li ma titwettaqx din il-kontribuzzjoni finanzjarja.
3. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja jerga' jibda mill-ġdid wara konsultazzjoni u ftehim bejn iż-żewġ Partijiet malli tiġi stabbilita mill-ġdid is-sitwazzjoni ta' qabel l-avvenimenti msemmija fil-paragrafu 1, u/jew meta r-riżultati tal-implimentazzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2 jiġġustifikawh.

Artikolu 9

Sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Protokoll

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi sospiza fuq inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet, suġġett għal konsultazzjonijiet u qbil bejniethom fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim:
- a) jekk minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, ma jkunux jistgħu jsiru attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar;
 - b) f'każ li l-Unjoni Ewropea tonqos milli tagħmel il-pagamenti previsti fl-Artikolu 2(2)(a) għal raġunijiet li mhumiex koperti mill-Artikolu 8 ta' dan il-Protokoll;
 - c) fejn tinqala' tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu li għaliha ma tistax tinstab soluzzjoni;
 - d) jekk waħda mill-Partijiet ma tirrispettax id-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu;
 - e) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;

- f) jekk waħda mill-Partijiet issir taf b'ċertezza li kien hemm ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulati fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou, u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8 u l-Artikolu 96 tiegħu;
 - g) f'każ ta' nuqqas ta' konformità mad-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali dwar ix-Xogħol tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol kif previst fl-Artikolu 3(5) tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd.
2. Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha teħtieġ notifika bil-miktub mill-Parti kkonċernata tal-intenzjoni tagħha mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-seħh.
 3. Fil-każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu bil-konsultazzjonijiet bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom. Fejn tinstab soluzzjoni bhal din, il-Protokoll għandu jerga' jibda jiġi implimentat u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li fih kienet sospiża l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 10
Liġi nazzjonali

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Madagaskar huma suġġetti għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Madagaskar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
2. L-awtoritajiet tal-Madagaskar għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea bi kwalunkwe tibdil jew leġiżlazzjoni ġdida fir-rigward tal-politika tas-sajd.

Artikolu 11
Kunfidenzjalità

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li, f'kull waqt, id-dejta kollha dwar il-bastimenti tal-UE u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet tal-Madagaskar tiġi trattata bħala kunfidenzjali. Din id-dejta għandha tintuża esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

Artikolu 12
Skambju elettroniku tad-dejta

Il-Madagaskar u l-Unjoni Ewropea jieħdu l-impenn li jimplementaw mingħajr dewmien is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. L-iskambji elettronici kollha jrid ikollhom konferma li ġew riċevuti. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument se titqies bħala ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin b'mod immedjat dwar kwalunkwe tfixkil fis-sistema tal-kompjuter li ma jhallix li jsiru skambji bħal dawn. F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-

informazzjoni u d-dokumenti relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom, kif iddefinit fl-Anness.

Artikolu 13
Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu japplikaw għal perjodu ta' sentejn (2) mill-applikazzjoni provvizorja tagħhom skont l-Artikolu 15, sakemm ma jingħatax avviż tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 14.

Artikolu 14
Terminazzjoni

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkoncernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data meta għandha sseħh it-tali terminazzjoni.
2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdew hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

Artikolu 15
Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu jiġi applikat b'mod provvizorju mid-data tal-firma tiegħu, iżda mhux qabel l-1 ta' Jannar 2013.

Artikolu 16
Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll, flimkien mal-Anness tiegħu, għandhom jidhlu fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li jkunu tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

ANNEX

KUNDIZZJONIJIET GHALL-EŻERĊIZZJU TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL- MADAGASKAR

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għażla tal-awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma' jkunx indikat mod ieħor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (l-UE) jew għall-Madagaskar bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, fejn applikabbli permezz tad-delegazzjoni tal-UE fil-Madagaskar;
- għall-Madagaskar: il-Ministeru responsabbli għas-Sajd.

2. Żona tas-sajd tal-Madagaskar

Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw esklussivament fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar kif indikat fl-Appendiċi 3 u fl-Appendiċi 4, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

Il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet lil hinn mill-20 mil nawtiku mil-linja bazi fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet tal-wiċċ.

Trid tiġi rispettata żona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar irkapti nazzjonali biex jingema' l-ħut

Barra dan, sabiex jiġi ppreservat l-isfruttar sostenibbli ta' ċerti speċijiet demersali mill-operaturi nazzjonali, fiż-żoni ta' Banc de Leven u Banc de Castor, li l-koordinati tagħhom huma indikati fl-Appendiċi 5, mhux permess li jsiru attivitajiet tas-sajd mill-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konz tal-wiċċ koperti minn dan il-Protokoll.

3. Għażla ta' aġent lokali

Kull bastiment tal-UE li jkun beħsiebu jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Protokoll għandu jiġi rrapprezentat minn aġent residenti fil-Madagaskar.

4. Kontijiet Bankarji

Il-Madagaskar għandu jgħarraf lill-UE, qabel id-data tal-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll, bid-dettalji tal-kont/tal-kontijiet bankarju/i li fih(om) għandhom jithallsu s-somom finanzjarji dovuti mill-bastimenti tal-UE skont il-Ftehim. L-ispejjeż marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

KAPITOLU II

Awtorizzazzjonijiet tas-sajd ghat-tonn

1. Kundizzjoni għall-ksib ta' awtorizzazzjoni tas-sajd ghat-tonn – bastimenti eliġibbli.

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għat-tonn imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment huwa inkluż fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC u li jkunu ntlahqu l-obbligi l-oħra kollha ta' qabel tas-sid tal-bastiment, tal-kaptan, jew tal-bastiment innifsu li jkunu ġejjin mill-attivitajiet tas-sajd fil-Madagaskar skont il-Ftehim u skont il-legiżlazzjoni tal-Madagaskar dwar is-sajd.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd.

L-UE għandha tissottometti applikazzjoni lill-Madagaskar għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim mill-inqas 15-il jum tax-xogħol qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, billi tuża l-formola mehmuża ma' dan l-Anness bħala l-Appendiċi 1.

L-applikazzjoni għandha tiġi ttajpjata jew miktuba b' mod li tkun tista tinqara b' ittri kapitali.

Għal kull applikazzjoni tal-bidu għal awtorizzazzjoni tas-sajd abbażi tal-Protokoll fis-sehħ, jew wara tibdil tekniku fil-bastiment ikkonċernat, l-applikazzjoni għandu jkollha magħha:

- i. il-prova tal-ħlas tat-tariffa tal-ħlas minn qabel għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba;
- ii l-isem, l-indirizz u d-dettalji ta' kuntatt:
 - ta' sid il-bastiment tas-sajd;
 - tal-operatur tal-bastiment tas-sajd;
 - tal-aġent lokali tal-bastiment;
- iii. ritratt riċenti bil-kulur tal-bastiment, li juri veduta laterali tiegħu, li jkun kbir mill-inqas 15-il ċentimetru b' 10 ċentimetri;
- iv. iċ-ċertifikat ta' kemm il-bastiment ikun jiflaħ jivvjagġa;
- v. in-numru ta' registrazzjoni tal-bastiment;
- vi. iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-bastiment, maħruġ mill-awtorità kompetenti tal-UE;
- vii. id-dettalji ta' kuntatt tal-bastiment tas-sajd (in-numru tal-faks, l-indirizz elettroniku, eċċ.).

Għat-tiġdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-seħh għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, l-applikazzjoni għat-tiġdid għandu jkollha magħha biss il-prova tal-ħlas tat-tariffa.

3. Tariffa tal-ħlas minn qabel

L-ammont tat-tariffa tal-ħlas minn qabel hija stabbilita abbażi tar-rata annwali speċifikata fid-dikjarazzjonijiet tekniċi inklużi fl-Appendiċi 2 għal dan l-Anness. Għandha tinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi portwali, it-taxxi tal-ħatt l-art, it-taxxi tat-trażbord u l-imposti għall-provvista tas-servizzi.

4. Lista provvizorja tal-bastimenti li qed japplikaw għal liċenzja

Ladarba jirċievi l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-superviżjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jfassal minnufih, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista provvizorja ta' bastimenti li jkunu qegħdin japplikaw. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE mill-awtorità kompetenti tal-Madagaskar.

L-UE għandha tgħaddi l-lista provvizorja lil sid il-bastiment jew lill-aġent lokali. Jekk l-uffiċċji tal-UE jkunu magħluqa, il-Madagaskar jista' jibgħat il-lista provvizorja direttament lil sid il-bastiment jew lill-aġent lokali tiegħu u jibgħat kopja lill-UE.

5. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti kollha għandhom jinħarġu mill-awtorità kompetenti lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġent lokali tagħhom fi żmien ħmistax-il (15) jum tax-xogħol minn meta tasal l-applikazzjoni shiħa. Kopja ta' din l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE.

6. Lista tal-bastimenti li jkunu awtorizzati jistadu

Ladarba tinħareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-superviżjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jistabbilixxi minnufih għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista finali ta' bastimenti li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE u għandha tiegħu post il-lista provvizorja msemmija hawn fuq.

7. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi għal sena mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru u għandhom ikunu jistgħu jiġġeddu.

8. Dokumenti li għandhom jinżammu abbord

Waqt li bastiment tas-sajd ikun fl-ilmijiet tal-Madagaskar jew f'port tal-Madagaskar, għandu jzomm abbord f'kull hin id-dokumenti li ġejjin:

- (a) l-originali tal-awtorizzazzjoni tas-sajd; madankollu, għal mhux iktar minn xahar sakemm tasal dik l-originali, kopja tal-lista tal-bastimenti awtorizzati biex jistadu kif previst fil-punt 6 tal-Kapitolu II ta' dan l-Anness, għandha titqies bħala awtentika;

- (b) id-dokumenti maħruġin minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tat-tali bastiment tas-sajd, li juru:
 - in-numru ta' reġistrazzjoni tal-bastiment tas-sajd u ċ-ċertifikat tar-reġistru tal-bastiment;
 - iċ-ċertifikat ta' konformità previst mill-Konvenzjoni ta' Torremolinos tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (I-IMO);
- (c) tpingijiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arranġament tal-bastiment tas-sajd u b'mod partikolari, l-għadd ta' stivi tal-ħut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' ħzin espressa f'metri kubi;
- (d) jekk ikun sar kwalunkwe tibdil fil-karatteristiċi tal-bastiment tas-sajd rigward it-tul kumplessiv tiegħu, it-tunnellaġġ gross irreġistrat tiegħu, il-potenza taż-żwiemel tal-magna ewlenija jew tal-magni ewlenin tiegħu jew il-kapaċità tal-istiva tiegħu, ċertifikat, li jkun gie ċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd, li jiddeskrivi n-natura tat-tali tibdil;
- (e) jekk il-bastiment tas-sajd ikun mgħammar b'tankijiet tal-ilma baħar imkessa, dokument iċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jindika l-kalibrizzjoni tat-tankijiet f'metri kubi;
- (f) fejn applikabbli, għandu jinżamm gurnal aġġornat dwar il-ġestjoni tal-ilmijiet tas-saborra (id-dati u l-ħinijiet tat-tehid tal-ilma flimkien mal-pożizzjonijiet u l-volumi, id-dati u l-ħinijiet tat-tneħħija tal-ilma flimkien mal-pożizzjonijiet u l-volumi, it-trattamenti effettwati fuq dan l-ilma).
- (g) awtorizzazzjoni sabiex isir sajd barra l-ilmijiet li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istat tal-bandiera maħruġa għall-bastiment tas-sajd jew estratt mir-reġistru tal-bastimenti awtorizzati mill-IOTC;
- (h) kopja tal-leġislazzjoni tal-Madagaskar fis-seħħ fis-settur tas-sajd.

9. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment partikolari u ma għandhiex tkun trasferibbli.

Madankollu, fejn ikun hemm provi ta' *force majeure*, wara talba tal-UE, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tinbidel b'awtorizzazzjoni ġdida, maħruġa għal bastiment ieħor simili jew għal bastiment li jissostitwixxih, mingħajr il-pagament ta' ħlas ġdid minn qabel. F'każ bħal dan, id-dikjarazzjoni tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd bil-konz u għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun bil-friza skont il-Kapitolu IV għandha tqis il-qabda totali taż-żewġ tipi ta' bastimenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

It-trasferiment għandu jnvolvi l-għoti lura tal-awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun se tinbidel minn sid il-bastiment jew mill-aġent lokali tiegħu fil-Madagaskar u l-istabbiliment minnufih min-naħa tal-Madagaskar tal-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni mill-aktar fis possibbli. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tinhareġ mingħajr dewmien lil sid il-bastiment jew lill-aġent lokali tiegħu meta l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel tingħata lura. L-

awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum li fih l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel tingħata lura.

Il-Madagaskar għandu jaġġorna, mill-aktar fis possibbli, il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tintbagħat mingħajr dewmien lill-korp nazzjonali responsabbli għas-superviżjoni tas-sajd u lill-UE.

10. Bastimenti ta' appoġġ

(1) Il-bastimenti ta' appoġġ li jtajru l-bandiera tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu awtorizzati skont id-dispożizzjonijiet u l-kundizzjonijiet previsti fil-legiżlazzjoni tal-Madagaskar.

It-tariffa annwali applikabbli tal-liċenzja għall-bastiment ta' appoġġ hija ta' EUR 2 500/sena.

(2) L-awtoritajiet kompetenti tal-Madagaskar għandhom jibagħtu l-lista ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet lill-Kummissjoni fuq bażi regolari, permezz tad-Delegazzjoni tal-UE fil-Madagaskar.

KAPITOLU III

Miżuri tekniċi

Il-miżuri tekniċi applikabbli għall-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, marbuta maż-zona, mal-irkaptu tas-sajd u l-qbid inċidentali, għandhom jiġu ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fid-dikjarazzjonijiet tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

Il-bastimenti għandhom jirrispettaw il-legiżlazzjoni tal-Madagaskar dwar is-sajd u r-riżoluzzjonijiet kollha adottati mill-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC).

KAPITOLU IV

Dikjarazzjoni dwar il-qbid

1. Definizzjoni tal-vjaġġ tas-sajd

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, it-tul ta' vjaġġ tas-sajd minn bastiment tal-UE għandu jiġi ddefinit kif ġej:

- il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-zona tas-sajd tal-Madagaskar u l-ħruġ minnha, jew
- iż-żmien li jgħaddi bejn id-dhul fiż-zona tas-sajd tal-Madagaskar u t-trażbord fil-port u/jew il-ħatt l-art fil-Madagaskar.

2. Ġurnal ta' abbord tas-sajd

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jistad skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal ta' abbord tas-sajd tal-IOTC, skont il-mudelli għal kull kategorija tas-sajd fl-Appendiċi 6 u l-Appendiċi 7 ta' dan l-Anness.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-Riżoluzzjoni tal-IOTC 08/04 għall-bastimenti tas-sajd bil-konz u r-Riżoluzzjoni 10/03 għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

Il-kaptan għandu jikteb kuljum, fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd, il-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jsemmi wkoll il-qabdiet inċidentali u l-iskartar tal-ħut.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.

Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-dejta rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.

3. Dikjarazzjoni dwar il-qbid

Il-kaptan għandu jinnotifika l-qabdiet tal-bastiment billi jibgħat lill-Madagaskar il-ġurnali ta' abbord tas-sajd tiegħu għall-perjodu li fih kien preżenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

Il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu b'wieħed mill-modi li ġejjin:

i meta bastiment tas-sajd ikun għaddej minn port tal-Madagaskar, l-originali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tinghata lir-rappreżentant lokali tal-Madagaskar, li għandu jikkonferma bil-miktub li rċieva dan id-dokument; kopja tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tinghata lill-grupp ta' spezzjoni tal-Madagaskar;

ii meta bastiment tas-sajd ikun ħiereġ miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port tal-Madagaskar, l-originali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tintbagħat fi żmien 7 (sebat) ijiem tax-xogħol wara l-wasla fi kwalunkwe port ieħor, u f'kull każ fi żmien 15 (ħmistax-il) jum tax-xogħol wara t-tluq miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar:

- (a) bil-posta elettronika, fl-indirizz tal-posta elettronika mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd;
- (b) jew permezz ta' faks, lin-numru mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd;
- (c) jew permezz ta' ittra mibgħuta lill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd.

Ir-ritorn tal-bastiment fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar fil-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu għandu jwassal għal dikjarazzjoni dwar il-qbid ġdida.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jistabbilixxu, mill-1 ta' Lulju 2013, protokoll għall-iskambju elettroniku tad-dejta kollha dwar il-qbid u d-dikjarazzjonijiet ibbażati fuq ġurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku: wara, iż-żewġ Partijiet għandhom jippjanaw l-implimentazzjoni tal-

protokoll u s-sostituzzjoni tal-verżjoni stampata tad-dikjarazzjoni dwar il-qbid b'verzjoni elettronika sal-1 ta' Jannar 2014.

Il-kaptan għandu jibgħat kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lill-UE u lill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu. Fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn u bil-konz tal-wiċċ, il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lill-Istituti nazzjonali kompetenti:

(USTA) - Unità Statistika dwar it-Tonn ta' Antsiranana u ĊMS (Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd)

u lil wieħed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:

- i. IRD (Institut de recherche pour le développement);
- ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigaçāo Marítima).

Fejn id-dispożizzjonijiet dwar id-dikjarazzjoni dwar il-qbid ma jitharsux, il-Madagaskar jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm tinkiseb id-dikjarazzjoni dwar il-qbid li tkun nieqsa u jista' jippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet rilevanti skont il-legiżlazzjoni nazzjonali fis-sehħ. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Madagaskar jista' jirrifjuta li jgedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Madagaskar għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull sanzjoni li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

4. Dikjarazzjoni finali tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ

Għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, l-UE għandha tistabbilixxi, abbażi tad-dikjarazzjoni dwar il-qbid tiegħu ikkonfermata mill-istituti xjentifiċi msemmija hawn fuq, dikjarazzjoni finali tat-tariffi li jkunu jridu jithallsu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja ta' qabel.

L-UE għandha tibgħat din id-dikjarazzjoni finali lill-Madagaskar u lil sid il-bastiment qabel il-31 ta' Lulju tas-sena li tkun għaddejja. Il-Madagaskar jista' jikkuntesta d-dikjarazzjoni finali, abbażi tal-evidenza dokumentata, fi żmien 30 jum tax-xogħol minn meta tintbagħat. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt. Jekk il-Madagaskar ma joġġezzjonax fi żmien 30 jum tax-xogħol, għandu jitqies li d-dikjarazzjoni finali tkun giet adottata.

Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun ikbar mit-tariffa b'rata fissa antiċipata mħallsa biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendent lill-Madagaskar sat-30 ta' Settembru tas-sena li tkun għaddejja. Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun inqas mit-tariffa b'rata fissa mistennija, l-ammont li jifdal ma jistax jiġi kklejmjat mill-ġdid minn sid il-bastiment.

KAPITOLU V

Hatt l-art u trażbord

It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit. L-operazzjonijiet kollha tat-trażbord fil-port huma mmonitorjati fil-preżenza ta' spetturi tas-sajd tal-Madagaskar.

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun jixtieq iħott l-art il-qabdiet jew jagħmel operazzjoni ta' trażbord għandu jinnotifika liċ-ĊMS u, fl-istess hin, lill-awtorità tal-port tal-Madagaskar, mill-inqas 48 siegħa qabel il-ħatt l-art jew it-trażbord, b'dan li ġej:

- (a) isem il-bastiment tas-sajd li se jhott il-qabdiet l-art jew jagħmel operazzjoni ta' trażbord u n-numru ta' registrazzjoni tiegħu fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC;
- (b) il-port li fih se jsir il-ħatt l-art jew it-trażbord;
- (c) id-data u l-hin skedati għall-ħatt l-art jew għat-trażbord;
- (d) il-kwantità (espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali) ta' kull speċi li għandha tinħatt l-art jew li għandha tiġi ttrażbordata (identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha);

L-operazzjoni ta' trażbord hija sugġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel li tingħata miċ-ĊMS tal-Madagaskar lill-kaptan jew lill-aġent lokali tiegħu fi żmien 24 siegħa wara n-notifika msemmija hawn fuq. L-operazzjoni ta' trażbord trid titwettag f'port tal-Madagaskar li jkun awtorizzat għal dan il-għan.

F'każ ta' trażbord, minbarra l-informazzjoni msemmija fil-punt a sal-punt d hawn fuq, il-kaptan għandu jikkomunika wkoll l-isem tal-bastiment riċevitur.

Il-kaptan tal-bastiment tal-garr riċevitur għandu jinforma lill-awtoritajiet tal-Madagaskar (iċ-ĊMS u l-awtorità tal-port) bil-kwantitajiet tat-tonn u ta' speċijiet simili għat-tonn ittrażbordati fuq il-bastiment tiegħu u jimla u jibgħat id-dikjarazzjoni dwar it-trażbord liċ-ĊMS u lill-awtorità tal-port tal-Madagaskar f'24 siegħa.

Il-portijiet tas-sajd magħżula fejn huma awtorizzati operazzjonijiet tat-trażbord fil-Madagaskar huma Antsiranana għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun u Toliary, Ehoala u Toamasina għall-bastimenti tas-sajd bil-konz.

In-nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet għandha twassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet rilevanti previsti skont il-legiżlazzjoni tal-Madagaskar.

Il-bastimenti tal-UE li jhottu l-qabdiet l-art f'port tal-Madagaskar għandhom ifittxu li jagħmlu l-qabdiet inċidentali tagħhom disponibbli għall-kumpaniji lokali tal-ipproċessar bil-prezz tas-suq lokali. Fuq talba tal-kumpaniji tas-sajd tal-UE, id-Direttorati Reġjonali tal-Ministeru responsabbli għas-Sajd għandhom jipprovdu lista u dettalji tal-kuntatt tal-kumpaniji lokali tal-ipproċessar.

Il-bastimenti tas-sajd għat-tonn tal-Unjoni Ewropea li jhottu l-art minn jeddhom f'port fil-Madagaskar, jibbenefikaw minn tnaqqis ta' EUR 5 għal kull tunnellata maqbuda fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar fuq it-tariffa indikata fl-Appendiċi 2 għall-kategorija tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat.

Jingħata tnaqqis supplimentari ta' EUR 5 fil-każ li l-prodotti tas-sajd jinbiegħu lil fabbrika tal-ipproċessar fil-Madagaskar.

KAPITOLU VI

Kontrolli

1. Dhul fiż-żona u hrug minnha

Kull dhul fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar jew hrug minnha minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jigi nnotifikat lill-Madagaskar fi żmien tliet sigħat mid-dhul jew mill-hrug.

Meta jkun qed jinnotifika d-dhul jew il-hrug tiegħu, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- i. id-data, il-ħin u l-punt tal-passaġġ skedati;
- ii. il-kwantità ta' kull speċi fil-mira miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iii. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi tal-piż ħaj tagħha jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jsirx, permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown jew numru tal-faks ikkomunikat miċ-ĊMS, billi tintuża l-formola mehmuża mal-Anness bħala l-Appendiċi 8. Iċ-ĊMS għandu jikkonferma li rċieva din in-notifika minnufih permezz tal-posta elettronika jew faks tar-ritorn.

Iċ-ĊMS għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kwalunkwe bastiment li jinstab jistad fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel għandu jitqies bħala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat.

Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni u sanzjonijiet previsti mil-liġi fis-seħħ tal-Madagaskar.

Id-dikjarazzjonijiet tad-dhul/tal-hrug għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena mid-data tat-trażmissjoni tad-dikjarazzjoni.

Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea mhux awtorizzati jistadu għandhom ikollhom fil-pussess dikjarazzjoni ta' passaggj innocenti. Il-kontenut ta' dik id-dikjarazzjoni hija l-istess bħal dik preċiżata fil-paragrafu 1

2. Kooperazzjoni fil-ġlieda kontra s-sajd IUU

Bil-għan li jissahħu l-monitoraġġ tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU (illegali, mhux rapportat u mhux regolat), il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea huma mhegga jissenjalaw il-preżenza ta' kull bastiment ieħor madwarhom liċ-ĊMS.

3. Dikjarazzjoni perjodika dwar il-qbid

Meta bastiment tal-UE jkun qed jopera fl-ilmijiet tal-Madagaskar, il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jinnotifika liċ-ĊMS, kull tlett ijiem, bil-qabdiet magħmula fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar. L-ewwel dikjarazzjoni dwar il-qbid għandha tibda tlett ijiem wara d-data tad-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

Kull tlett ijiem mad-dikjarazzjoni perjodika tiegħu dwar il-qbid, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- i. id-data, il-ħin u l-pożizzjoni meta tkun qed issir id-dikjarazzjoni;
- ii. il-kwantità ta' kull speċi fil-mira maqbuda u miżmuma abbord waqt il-perjodu ta' tlett ijiem, identifikata mill-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iii. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi miżmuma abbord waqt il-perjodu ta' tlett ijiem, identifikata mill-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iv. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi skartata l-baħar waqt il-perjodu ta' tlett ijiem, identifikata mill-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- v. il-preżentazzjoni tal-prodotti;
- vi. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun:
 - l-għadd ta' kalati bl-użu tal-irkaptu biex jingema' l-ħut (l-FAD) li rnexxew mill-aħħar dikjarazzjoni;
 - l-għadd ta' kalati fuq gliba ta' ħut hielsa li rnexxew mill-aħħar dikjarazzjoni;
 - l-għadd ta' kalati li ma rnexxewx.
- vii. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet:
 - l-għadd ta' kalati mill-aħħar dikjarazzjoni;
 - l-għadd ta' snanar li ntużaw mill-aħħar rapport.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jsirx, permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown ikkomunikat miċ-ĊMS, billi tintuża l-formola mehmuża mal-Anness bħala l-Appendiċi 8. Iċ-ĊMS għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kwalunwe bastiment li jinstab jistad fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar mingħajr ma jkun innotifika d-dikjarazzjoni perjodika tiegħu dwar il-qbid tat-tlett ijiem kollha, għandu jitqies bħala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat. Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun suggetta għall-pieni u s-sanzjonijiet previsti mil-legiżlazzjoni fis-seħħ tal-Madagaskar.

Id-dikjarazzjonijiet perjodiċi dwar il-qbid għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

4. Spezzjoni fuq il-baħar

L-ispezzjoni fuq il-baħar fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar tal-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandha ssir minn spetturi tal-Madagaskar li jkunu identifikati b'mod ċar bħala dawk mahtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

Qabel ma jitilgħu abbord, l-ispetturi awtorizzati għandhom jinfurmaw lill-bastiment tal-UE, fuq il-kanal VHF 16, bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir mill-ispetturi tas-sajd, li jridu jipprovdu evidenza tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-ħin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi awtorizzati għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE qabel ma jhallu l-bastiment. F'każ ta' ksur, kopja tan-notifika tal-ksur għandha tiġi trażmessa wkoll lill-UE kif previst fil-Kapitolu VIII.

5. Spezzjoni fil-port fil-każ tal-hatt l-art u tat-trażbord

L-ispezzjoni f'port tal-Madagaskar ta' bastimenti tas-sajd tal-UE li jhottu l-art jew jittrażbordaw il-qabda tagħhom għandha ssir minn spetturi tal-Madagaskar li jkunu identifikati b'mod ċar bħala spetturi mahtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

L-ispetturi għandhom jiprovdu evidenza tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. L-ispetturi tal-Madagaskar għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-ħin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss u għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, il-hatt l-art jew l-operazzjoni tat-trażbord u l-merkanzija.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi tal-Madagaskar għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

Fi tmiem l-ispezzjoni l-ispetturi tal-Madagaskar għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

F'każ ta' ksur, kopja tan-notifika tal-ksur għandha tiġi trażmessa wkoll lill-UE kif previst fil-Kapitolu VIII.

KAPITOLU VII

Sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema tal-VMS

Il-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti – VMS) li tippermetti l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, f'kull hin, liċ-ċentru għall-kontroll tas-sajd (iċ-Ċentru għall-Monitoraġġ tas-Sajd – ĊMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jinkludi:

- a. l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- b. il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
- c. id-data u l-hin li fiha tkun giet irregistrata l-pożizzjoni;
- d. il-veloċità u r-rotta tal-bastiment.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jiġi kkonfiguratur skont il-format inkluż fl-Appendiċi 9 ta' dan l-Anness.

L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tal-Madagaskar għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", bl-eċċezzjoni tal-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tal-Madagaskar, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI". Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun meħtieġ, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.

2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fis-sistema tal-VMS

Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li s-sistema tal-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-sħiħ u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.

Il-bastimenti tal-UE li jistadu b'sistemi tal-VMS difettużi mhumiex awtorizzati jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

Jekk il-bastiment diġà qed iwettaq attività tas-sajd ġewwa ż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, fil-każ ta' ħsara, is-sistema tal-VMS tal-bastimenti għandha tissewwa jew tiġi sostitwita mill-aktar fis possibbli, u mhux aktar tard minn 15-il jum. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tal-Madagaskar.

Il-bastimenti li jkunu qegħdin jistadu fiż-żona tal-Madagaskar b'sistema tal-VMS difettuża għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz tal-posta

elettronika jew faks liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Madgaskar, mill-inqas kull sitt sigħat, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha.

3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Madagaskar

Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS tal-Madagaskar. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Madagaskar għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn l-indirizzi.

It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Madagaskar għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura ta' komunikazzjoni.

Iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni minn bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-zona.

4. Funzjonament hażin tas-sistema ta' komunikazzjoni

Il-Madagaskar għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu ikun kompatibbli ma' dak taċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull nuqqas ta' funzjonament rigward il-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirriżulta minn dan.

Il-kaptan għandu jitqies bħala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għall-pieni previsti mil-legiżlazzjoni tal-Madagaskar li tkun fis-seħh.

5. Revizjoni tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

Abbażi ta' evidenza ddokumentata li tipprova ksur, iċ-ĊMS tal-Madagaskar jista' jsaqsi liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibgħat kopja wkoll lill-UE, biex inaqqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għal kull tletin minuta għall-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni. Iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jibgħat din l-evidenza ddokumentata liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni liċ-ĊMS tal-Madagaskar skont il-frekwenza l-għdida.

Wara, iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jinnotifika minnufih liċ-Ċentru tal-Kontroll tal-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea bit-tmiem tal-proċedura ta' spezzjoni.

Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull segwitu li jkun meħtieġ.

KAPITOLU VIII

Ksur tar-regoli

In-nuqqas ta' harsien ta' kwalunkwe waħda mir-regoli u d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, il-miżuri ta' ġestjoni u konservazzjoni tar-riżorsi ħajjin tal-baħar jew il-legiżlazzjoni dwar is-sajd tal-Madagaskar jista' jiġi ppenalizzat b'multi, b'sospensjoni, b'revoka jew bin-nuqqas ta' tiġdid tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment.

1. Trattament tal-ksur

Kull ksur imwettaq fiż-zona tas-sajd tal-Madagaskar minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissemma f'rapport (tal-ispezzjoni).

Fil-każ ta' spezzjoni abbord, il-firma tar-rapport ta' spezzjoni min-naħa tal-kaptan għandha tkun mingħajr ħsara għad-dritt ta' difiża ta' sid il-bastiment rigward il-ksur misjub. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' spezzjoni, huwa għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jnizzel il-frazi "rifjut ta' firma".

Għal kull ksur imwettaq fiż-zona tas-sajd tal-Madagaskar minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, in-notifika tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet marbutin miegħu imposti fuq il-kaptan jew il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri stabbiliti fil-Legiżlazzjoni dwar is-Sajd tal-Madagaskar. Kopja tan-notifika għandha tintbagħat lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment u lill-UE fi żmien 72 siegħa.

2. Detenzjoni tal-bastiment

F'każ ta' ksur misjub, kull bastiment tal-UE li jkun wettaq ksur jista' jiġi mgieġhel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u, jekk il-bastiment ikun fuq il-baħar, jirritorna lejn port tal-Madagaskar, skont il-legiżlazzjoni tal-Madagaskar fis-sehħ.

Il-Madagaskar għandu jinnotifika lill-UE, b'mod elettroniku, fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. In-notifika għandha tipprovi r-raġunijiet għall-arrest u/jew għad-detenzjoni.

Qabel ma tittiehed kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, bl-eċċezzjoni ta' miżuri mmirati għall-ħarsien tal-evidenza, iċ-CMS tal-Madagaskar għandu jorganizza, mhux aktar tard minn jum ta' xogħol wara n-notifika ta' detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu ċċarati l-fatti li jkunu wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. Penalitajiet għall-ksur – Proċedura ta' kompromess

Il-penalità għall-ksur stabbilit għandha tiġi ffixxata mill-Madagaskar skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehħ.

Għandu jingħata bidu għal proċedura ta' kompromess qabel il-proċeduri ġudizzjarji bejn l-awtoritajiet tal-Madagaskar u l-bastiment tal-UE sabiex tinstab soluzzjoni amikevoli. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jipparteċipa f'din il-proċedura ta' kompromess. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mhux aktar tard minn 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

4. Proċedimenti legali – Garanzija bankarja

Jekk il-proċedura ta' kompromess imsemmija hawn fuq tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja mat-Teżor Pubbliku tal-Madagaskar, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Madagaskar, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u mogħtija lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara l-qtugħ tas-sentenza:

- a. kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena;
- b. skont l-ammont tal-bilanċ li jkun fadal, jekk il-penalità tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

Il-Madagaskar għandu jgħarraf lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien 8 ijiem minn meta jingħata l-ġudizzju.

5. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

Il-bastiment għandu jinheles u l-ekwipaġġ tiegħu jithalla jitlaq mill-port wara l-ħlas tal-penalità stabbilita fil-proċedura ta' kompromess, jew wara d-depożitu tal-garanzija fit-Teżor Pubbliku tal-Madagaskar. Il-bastiment għandu jinheles u l-ekwipaġġ tiegħu jithalla jitlaq mill-port:

- hekk kif l-obbligazzjonijiet li jkunu ġew deċizi meta jintlahaq kompromess jiġu ssodisfati, jew,

- wara d-depożitu tal-garanzija msemmija hawn fuq u l-aċċettazzjoni tagħha mill-Ministeru responsabbli għas-Sajd, sakemm titlesta l-proċedura ġudizzjarja.

KAPITOLU IX

Tluġh abbord ta' baħrin

1. Ghadd ta' baħrin li għandhom jittellġu abbord

Is-sidien tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet tal-wiċċ jieħdu l-impenn li jimpjegaw ċittadini mill-pajjiżi AKP bil-kundizzjonijiet u fil-limiti li ġejjin:

- għall-flotta tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun, mill-inqas 20 % tal-baħrin li jtitlġu abbord matul l-istaġun tas-sajd għat-tonn fiż-żona tas-sajd tal-pajjiż terz għandhom ikunu ġejjin minn pajjiżi tal-AKP,
- għall-flotta tal-bastimenti bil-konzijiet tal-wiċċ, mill-inqas 20 % tal-baħrin li jtitlġu abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-pajjiż terz għandhom ikunu ġejjin minn pajjiżi tal-AKP.

Is-sidien tal-bastimenti għandhom jagħmlu hilithom biex itellġu abbord aktar baħrim supplimentari li ġejjin mill-Madagaskar.

2. Kuntratti tal-baħrin

Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar Principji u Drittijiet Fundamentali tax-Xogħol għandha tapplika bi dritt għall-baħrin li jtitlġu abbord bastimenti tal-Unjoni Ewropea. Tirrigwarda, b'mod partikolari, l-applikazzjoni tad-dritt ta' assoċjazzjoni u tal-għarfien effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv tal-ħaddiema u l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjiegi u tal-professjonijiet.

Il-kuntratti tax-xogħol tal-baħrin tal-AKP, li kopja tagħhom għandha tingħata lill-firmatarji ta' dawn il-kuntratti, isiru bejn ir-rappreżentant(i) tas-sidien tal-bastimenti u l-baħrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Dawn il-kuntratti għandhom jiggarrantixxu lill-baħrin il-benefiċċju ta' sistema ta' sigurtà soċjali applikabbli għalihom, li tinkludi assigurazzjoni f'każ ta' mewt, mard u f'każ ta' inċident.

3. Salarju tal-baħrin

Is-salarju tal-baħrin tal-AKP għandu jithallas mis-sidien tal-bastimenti. Għandu jiġi ffissat bi qbil komuni bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-baħrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet ta' ħlas tal-baħrin tal-AKP ma jistgħux ikunu aġar minn dawk applikabbli għall-ekwipaġġi tal-pajjiż rispettiv tagħhom u fi kwalunkwe każ ma jistgħux ikunu inferjuri għall-istandards tal-ILO.

4. Obbligi tal-baħrin

Il-baħrin kollha impjegati abbord il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea għandhom jirrapportaw lill-kaptan maħtur tal-bastiment lejlet id-data proposta għat-tluġh abbord tagħhom. Jekk baħri jonqos milli jirrapporta fid-data u l-hin previsti għat-tluġh abbord, sid il-bastiment jinħall awtomatikament mill-obbligu tal-imbarkazzjoni ta' dak il-baħri.

KAPITOLU X

Osservaturi

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

Iż-żewġ Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jirrispettaw l-obbligi li ġejjin mir-riżoluzzjonijiet tal-IOTC fir-rigward tal-Programm tal-Osservatur Xjentifiku.

Għall-finijiet ta' konformità ma' dawn l-obbligi, id-dispozzjonijiet applikabbli għall-osservaturi huma kif ġej, għajr fil-każ ta' limitazzjoni ta' spazju minhabba rekwiżiti ta' sigurtà.

Il-bastimenti awtorizzati li jistadu fl-ilmijiet tal-Madagaskar taħt il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandhom itellgħu abbord l-osservaturi mahtura mill-awtoritajiet tal-Madagaskar skont it-termini stabbiliti hawn taħt.

Fuq talba tal-awtoritajiet tal-Madagaskar, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea għandhom itellgħu abbord osservatur bil-għan li tintlaħaq rata ta' kopertura ta' 10 % tal-bastimenti liċenzjati. Madankollu, il-bastimenti b'inqas minn 100 TG mhumiex soġġetti għal din il-miżura.

2. Bastimenti u osservaturi magħżulin

L-awtoritajiet tal-Madagaskar għandhom jistabilixxu lista ta' bastimenti magħżulin biex itellgħu osservatur abbord. Din il-lista għandha tinzamm aġġornata. Għandha tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif tiġi stabbilita.

L-awtoritajiet tal-Madagaskar għandhom jgħarrfu lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati b'isem l-osservatur magħżul biex jittella' abbord il-bastiment tagħhom sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data ta' imbark ipplanata tal-osservatur.

L-osservaturi m'għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli għandhom bżonn biex iwettqu dmirjiethom.

3. Salarju tal-osservatur

L-ispejjeż tat-tluġh abbord u tal-inzul mill-bastiment tal-osservatur barra mill-Madagaskar jithallsu minn sid il-bastiment. Is-salarju u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur jithallsu mill-awtoritajiet tal-Madagaskar.

Għal kull bastiment li jtella' osservatur abbord, sid il-bastiment huwa mitlub jikkontribwixxi EUR 20 għal kull jum li l-osservatur ikun abbord. Dan l-ammont huwa ddepożitat fil-Programm tal-Osservaturi mmaniġġjat miċ-ĊMS.

4. Kundizzjonijiet tal-imbark

Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' zmien preżenti abbord, għandhom jiġu ddefiniti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew l-aġent lokali tiegħu u l-Madagaskar.

Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Madankollu, l-akkomodazzjoni tal-osservatur abbord għandha tqis l-istruttura teknika tal-bastiment.

Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel għall-osservatur abbord il-bastiment.

Il-kaptan għandu jiehu l-mizuri kollha li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sigurtà fiżika u l-benesseri generali tal-osservatur.

L-osservaturi għandhom jingħataw aċċess għal kull faċilita meħtieġa sabiex iwettqu dmirijiethom. Huma għandu jkollhom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni u għal kwalunkwe dokument abbord, u għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-gurnal ta' abbord tas-sajd, il-gurnal tal-iffriżar u l-gurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment marbutin b'mod dirett ma' dmirijiethom.

5. Imbark u żbark tal-osservatur

L-osservatur għandu jitla' abbord f'port magħżul minn sid il-bastiment.

Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika lill-Madagaskar, b'perjodu ta' notifika ta' 10 ijiem qabel l-imbark, dwar id-data, il-ħin u l-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jitla' abbord f'pajjiż barrani, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħu lejn il-port tal-imbark għandhom jithallsu minn sid il-bastiment.

Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbark fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-ħin stabbiliti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jtella' abbord lill-osservatur.

Huwa għandu jkun hieles li jhalli l-port u jibda l-operazzjonijiet tas-sajd.

Meta l-osservatur ma jizbarkax f'port tal-Madagaskar, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tiegħu meta dan ikun qed jistenna t-titjira tar-ripatrijazzjoni.

Fil-każ li l-bastiment ma jipprezentax ruħu fil-mument stabbilit f'port magħżul minn qabel għall-imbark ta' osservatur, sid il-bastiment huwa obligat iħallas l-ispejjeż tan-nuqqas tal-imbark tal-osservatur matul l-istennija fil-port (l-akkomodazzjoni, l-ikel).

Fil-każ li l-bastiment ma jipprezentax ruħu u ma jkunx ta notifika minn qabel liċ-ĊMS, il-Madagaskar jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat.

6. Obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord l-osservatur għandu:

- a. jiehu l-mizuri x-xierqa kollha sabiex ma jinterrompax jew ifixkel l-operazzjonijiet tas-sajd;
- b. jirrispetta l-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- c. jirrispetta n-natura kunfidenzjali ta' kull dokument li jappartjeni għall-bastiment.

L-osservatur għandu jikkomunika l-osservazzjonijiet tiegħu bir-radju, b'faks jew bil-posta elettronika mill-inqas darba fil-gimgha waqt li l-bastiment ikun qed jistad fiż-żona tas-sajd

tal-Madagaskar, inkluż il-kwantità ta' qbid u qbid incidentali abbord u kwalunkwe komputu ieħor kif meħtieg mill-awtorità.

7. Rapport tal-osservatur

Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jigi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.

L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lill-Madagaskar, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-UE fi żmien 15-il jum tax-xogħol mill-izbark tal-osservatur.

LISTA TA' APPENDIĊI

Appendiċi 1 – Formola tal-applikazzjoni għal liċenzja

Appendiċi 2 – Dikjarazzjoni teknika

Appendiċi 3 – Koordinati (latitudnijiet u longitudnijiet) taż-żona tas-sajd tal-Madagaskar

Appendiċi 4 – Mappa taż-żona tas-sajd tal-Madagaskar

Appendiċi 5 – Koordinati ġeografiċi u mappa taż-żona tas-sajd fejn huwa pprojbit is-sajd mill-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ

Appendiċi 6 – Ġurnal ta' abbord tas-sajd – Dikjarazzjoni dwar il-qbid għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun

Appendiċi 7 – Ġurnal ta' abbord tas-sajd – Dikjarazzjoni dwar il-qbid għall-bastimenti tas-sajd bil-konz

Appendiċi 8 – Formola għad-dikjarazzjonijiet tad-dhul fiż-żona tas-sajd u l-ħruġ minnha

Appendiċi 9 – Format tal-messaġġ tal-pożizzjoni VMS

Appendiċi 1 – Formola tal-applikazzjoni għal liċenzja

MINISTERU RESPONSABBLI GĦAS-SAJD FIL-MADAGASKAR

APPLIKAZZJONI GĦAL LIĊENZJA GĦALL-BASTIMENTI BARRANIN TAS-SAJD
INDUSTRIJALI

1. Isem tas-sid tal-bastiment:
2. Indirizz tas-sid tal-bastiment:
3. Isem tar-rappreżentant jew tal-aġent:
4. Indirizz tar-rappreżentant jew tal-aġent lokali tas-sid tal-bastiment:
.....
5. Isem tal-kaptan:
6. Isem tal-bastiment:
7. Numru ta' registrazzjoni:
8. Numru tal-faks:
9. Indirizz tal-posta elettronika:
10. Kodiċi tar-radju:
11. Data u post ta' kostruzzjoni:
12. Pajjiż tal-bandiera:
13. Port ta' registrazzjoni:
14. Port ta' manutenzjoni:
15. Tul (L.O.A.):
16. Wisgħa (L.O.A.):

17. Tunnellaġġ Gross (UMS):.....
 18. Kapacià tal-istiva:
 19. Kapacià tar-refriġerazzjoni u l-friza:.....
 20. Tip u qawwa tal-magna:.....
 21. Irkaptu tas-sajd:.....
 22. Ghadd ta' bahrin:
 23. Sistema ta' komunikazzjoni.....
 24. Kodiçi tar-radju:.....
 25. Sinjali ta' identifikazzjoni:
 26. Attivitajiet tas-sajd li se jitwettqu:
 27. Post tal-ħatt l-art:.....
 28. Żoni tas-sajd:.....
 29. Speċijiet fil-mira:
 30. Perjodu ta' validità:.....
 31. Kundizzjonijiet speċjali:
- Opinjoni tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd u l-Akkwakultura:
- Osservazzjonijiet tal-Ministeru responsabbli għas-Sajd:

Appendiċi 2 – DIKJARAZZJONI TEKNIKA

Żona tas-sajd:	
<p>- Lil hinn minn 20 mil nawtiku mil-linja bażi. Żona indikata fl-Appendiċi 3 u fl-Appendiċi 4:</p> <p>- Trid tiġi rispettata żona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar irkaptu nazzjonali biex jingema' l-ħut.</p> <p>- L-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd bil-konz koperti minn dan il-Protokoll huma pprojbiti fiż-żoni ta' Banc de Leven u Banc de Caston, li l-koordinati tagħhom huma mogħtija fl-Appendiċi 5.</p>	
Irkaptu awtorizzat:	
<ul style="list-style-type: none"> • Tartaruni • Konz tal-wiċċ 	
Qabdiet inċidentali:	
<ul style="list-style-type: none"> • Għandhom jiġu rispettati r-rakkomandazzjoni tal-IOTC 	
Tariffi li jridu jithallsu mis-sidien/qabdiet ekwivalenti:	
Tariffi li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti għal kull tunnellata li tinqabad	EUR 35/tunnellata
Pagamenti li jridu jithallsu bil-quddiem kull sena mis-sidien tal-bastimenti	<ul style="list-style-type: none"> • EUR 4 900 għal 140 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bit-tartarun • EUR 3 675 għal 105 tunnellati għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ akbar minn 100 TG • EUR 1 750 għal 50 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' inqas minn 100 TG
Għadd ta' bastimenti awtorizzati għas-sajd	<p>40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun</p> <p>34 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 TG</p> <p>22 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ </ 100 TG</p>

Ohrajn
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="148 286 1166 322">• Tariffa għal kull bastiment ta' appoġġ: EUR 2 500 għal kull bastiment
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="148 360 352 396">• Bàhrin <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="148 414 1449 488">- għall-flotta tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun, mill-inqas 20% tal-bàhrin li jitilgħu abbord matul il-kampanja tas-sajd għat-tonn fiż-zona tas-sajd ta' pajjizi terzi għandhom ikunu ġejjin minn pajjizi tal-AKP, <li data-bbox="148 504 1449 577">- għall-flotta tal-bastimenti bil-konzijiet tal-wiċċ, mill-inqas 20% tal-bàhrin li jitilgħu abbord matul il-kampanja tas-sajd fiż-zona tas-sajd ta' pajjizi terzi għandhom ikunu ġejjin minn pajjizi tal-AKP. <li data-bbox="148 593 1449 667">- Is-sidien tal-bastimenti għandhom jagħmlu hilitom biex itellgħu abbord aktar bàhrin supplimentari li ġejjin mill-Madagaskar.
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="148 707 419 743">• Osservaturi: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="148 761 1449 880">- Fuq talba tal-awtoritajiet tal-Madagaskar, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea għandhom itellgħu abbord osservatur bil-ghan li tintlaħaq rata ta' kopertura ta' 10 % tal-bastimenti licenzjati. Madankollu, il-bastimenti b'inqas minn 100 TG mhumiex marbuta minn dik il-mizura. <li data-bbox="148 920 1449 994">- Għal kull bastiment li jtella' osservatur abbord, sid il-bastiment huwa mitlub jikkontribwixxi EUR 20 għal kull jum li l-osservatur ikun abbord. Dan l-ammont huwa ddepożitat fil-Programm tal-Osservaturi mmaniġġjat miċ-CMS.

Appendiċi 3 – Koordinati (latitudnijiet u longitudnijiet) taż-żona tas-sajd tal-Madagaskar

Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

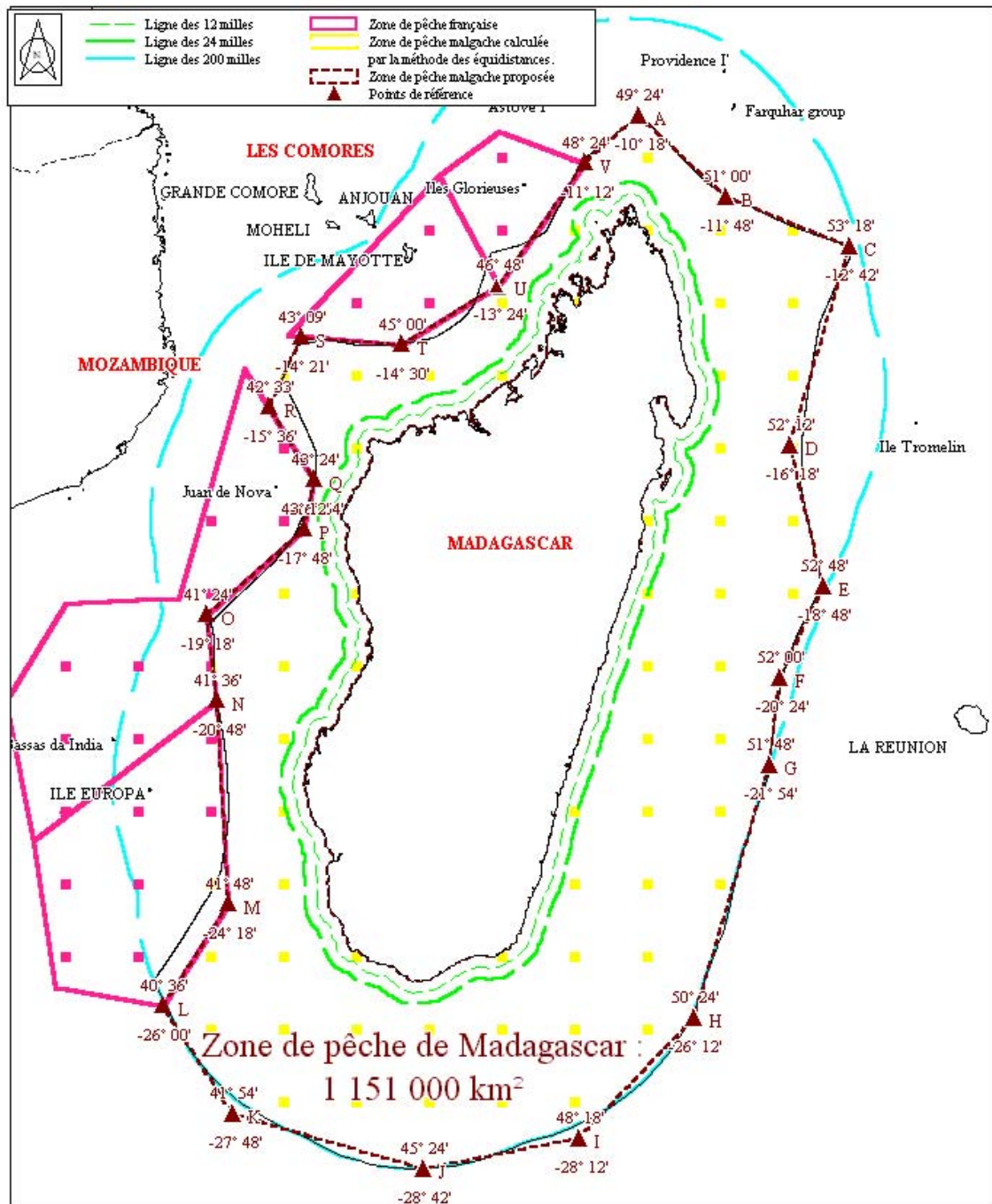
Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	-12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	-16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	-18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	-21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	-26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	-28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	-28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	-27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	-24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	-20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	-19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	-17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	-16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	-15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	-14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	-13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	-11,2	48°24'E	11°12'S

LIMITI TAŻ-ŻONA FEJN HU PPROJBIT IS-SAJD (fminuti gradi)

Punt	Latitudni	Longitudni
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

0 250 500

en kilomètre

ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

Appendiċi 5 – Koordinati ġeografiċi u mappa taż-żona tas-sajd fejn huwa pprojbit is-sajd mill-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ

Punt	Latitudni	Longitudni
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

Appendiċi 6 – Ġurnal ta' abbord tas-sajd – Dikjarazzjoni dwar il-qbid għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL								NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE						
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH																HOJA / SHEET N°						
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)		CALEE		CAPTURE ESTIMEE												ASSOCIATION ASSOCIACION				COMMENTAIRES				COURANT	
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)						Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca problemas varios tipo de							
					Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura										
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																										

SIGNATURE DATE

FORMAT TAR-RAPPORTI

1. FORMAT TAR-RAPPORT TAD-DHUL (TLIET SIGHAT QABEL ID-DHUL)

DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TAL-MADAGASKAR

KODIĊI TAL-AZZJONI: DHUL

ISEM TAL-BASTIMENT:

KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:

STAT TAL-BANDIERA:

TIP TA' BASTIMENT:

NUMRU TAL-LIĊENZJA:

POŻIZZJONI MAD-DHUL:

DATA U HIN (UTC) TAD-DHUL:

KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:

- YFT (Tonna Safra/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) f'KG:

- SKJ (Palamit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) f'KG:

- BET (Tonn għajnu kbira/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) f'KG:

- ALB (Alonga/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) f'KG:

- OHRAJN (SPECIFIKA) f'KG:

2. FORMAT TAR-RAPPORT TAL-ĦRUĠ (TLIET SIGHAT QABEL IL-ĦRUĠ)

DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TAL-MADAGASKAR

KODIĊI TAL-AZZJONI: ĦRUĠ

ISEM TAL-BASTIMENT:

KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:

STAT TAL-BANDIERA:

TIP TA' BASTIMENT:

NUMRU TAL-LIĊENZJA:

POŻIZZJONI MAL-ĦRUĠ:

DATA U HIN (UTC) TAL-ĦRUĠ:

KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:

- YFT (Tonna Safra/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) f'KG:
- SKJ (Palamit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
- BET (Tonn għajnu kbira/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) f'KG:
- ALB (Alonga/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) f'KG:
- OĦRAJN (SPECIFIKA) f'KG:

3. FORMAT TAR-RAPPORT TAL-QABDA TA' KULL ĠIMGHA (KULL TLETT IJIEM META L-BASTIMENT IKUN QED JISTAD FL-ILMIJET TAL-MADAGASKAR)

DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TAL-MADAGASKAR

KODIĊI TAL-AZZJONI: ATTIVITÀ TAS-SAJD

ISEM TAL-BASTIMENT:

KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:

STAT TAL-BANDIERA:

TIP TA' BASTIMENT:

NUMRU TAL-LIĊENZJA:

KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:

- YFT (Tonna safra/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) f'KG:

- SKJ (Palamit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) f'KG :

- BET (Tonn għajnu kbira/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) f'KG :

- ALB (Alonga/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) f'KG:

- OHRAJN (SPECIFIKA) f'KG:

- GHADD TA' KALATI LI NTEFGHU MILL-AHHAR RAPPORT:

Ir-rapporti kollha għandhom ikunu trażmessi lill-awtorità kompetenti f'dan in-numru tal-faks jew fl-indirizz tal-posta elettronika li ġejjin:

Numru tal-faks: **+261 20 22 490 14**

Posta elettronika : **csp-mprh@blueline.mg**

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

**KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS LILL-MADAGASKAR
RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI**

Element tad-Dejta	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema – jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ – destinatarju. Kodiċi ISO Alfa 3 tal-pajjiż
Minghand	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ – min qed jinbghat. Kodiċi ISO Alfa 3 tal-pajjiż
Stat tal-bandiera	FS	F	
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ – tip ta' messaġġ "POS"
Kodiċi tar-Radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment – kodiċi internazzjonali tar-radju tal-bastiment
Numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment – numru uniku tal-Parti Kontraenti (kodiċi ISO-3 tal-Istat tal-bandiera segwit b'numru)
Numru tar-reġistrazzjoni esterna	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – numru li jidher fuq il-ġenb tal-bastiment
Latitudni	LA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – pożizzjoni fi gradi u minuti N/S DDMM (WGS-84)
Longitudni	LO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – pożizzjoni fi gradi u minuti E/W DDDMM (WGS-84)
Rotta	CO	O	Rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Velocità	SP	O	Velocità tal-bastimenti f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSMM)
Tmiem tar-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema – jindika t-tmiem tar-reġistrazzjoni

Sett ta' karattri: ISO 8859.1

Kull trażmissjoni tad-dejta hija strutturata kif ġej:

- linja mmejla doppja (//) u kodiċi jindikaw il-bidu tat-trażmissjoni,
- linja mmejla waħda (/) tifred il-kodiċi mid-dejta.

Id-dejta fakultattiva ghandha tiddahhal bejn il-bidu u t-tmiem tar-registrazzjoni.

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

- 1.1. Titolu tal-proposta/inizjattiva
- 1.2. Qasam/oqsma ta' politika kkonċernat(i) fl-istruttura ABM/ABB
- 1.3. Natura tal-proposta/inizjattiva
- 1.4. Għan(ijiet)
- 1.5. Raġuni(jiet) għall-proposta/inizjattiva
- 1.6. Tul ta' zmien u impatt finanzjarju
- 1.7. Metodu/i ta' ġestjoni previst(i)

2. MIŻURI TA' ĠESTJONI

- 2.1. Regoli dwar il-monitoraġġ u r-rappurtar
- 2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll
- 2.3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet

3. STIMA TAL-IMPATT FINANZJARJU TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

- 3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata
- 3.2. Stima tal-impatt fuq in-nefqa
 - 3.2.1. *Sommarju tal-istima tal-impatt fuq in-nefqa*
 - 3.2.2. *Stima tal-impatt fuq l-appropriazzjonijiet operattivi*
 - 3.2.3. *Stima tal-impatt fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva*
 - 3.2.4. *Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*
 - 3.2.5. *Kontribuzzjoni minn partijiet terzi*
- 3.3. Stima tal-impatt fuq id-dhul

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

1.1. Titolu tal-proposta/inizjattiva

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Protokoll miftiehem bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Madagaskar li jstipula l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd fis-seħh bejn iż-żewġ Partijiet.

1.2. Qasam/oqasma ta' politika kkonċernat(i) fl-istruttura ABM/ABB⁷

11. – Affarijiet Marittimi u s-Sajd

11.03 - Sajd internazzjonali u l-liġi tal-baħar

1.3. Natura tal-proposta/inizjattiva

Il-proposta/l-inizjattiva hija reletata ma' **azzjoni ġdida**

Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma' **azzjoni ġdida b'segwitu għal proġett bi prova/azzjoni preparatorja**⁸

X Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata **mal-estensjoni ta' azzjoni eżistenti**

Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma' **azzjoni orjentata mill-ġdid lejn azzjoni ġdida**

1.4. Għan(ijiet)

1.4.1. *Għan(ijiet) strateġiku/ċi multiannwali tal-Kummissjoni fil-mira tal-proposta/inizjattiva*

In-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet tas-sajd ma' pajjiżi terzi jilhqg l-għan generali taż-żamma u s-salvagwardja tal-attivitajiet tas-sajd tal-flotta tal-Unjoni Ewropea, inkluża l-flotta tas-sajd filmijiet imbiegħda, u l-iżvilupp tar-relazzjonijiet fi spirtu ta' shubija mal-Pajjiżi Terzi bl-għan li jissahħaħ l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd barra mill-ilmijiet tal-UE.

Il-Ftehimiet ta' Shubija dwar is-Sajd (FPAs) jiżguraw ukoll il-koerenza bejn il-prinċipji li jirregolaw il-Politika Komuni tas-Sajd u l-impenji li jittiehdu f'politiki oħra Ewropej (l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi ta' Stati terzi, il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat (IUU), l-integrazzjoni tal-pajjiżi msieħba fl-ekonomija globali, kif ukoll governanza aħjar tas-sajd fuq il-livell politiku u finanzjarju).

⁷ ABM: Gestjoni Abbazi tal-Attività ('Activity-Based Management') – ABB: Baġit Abbazi tal-Attività ('Activity-Based Budgeting').

⁸ Kif jissema fl-Artikolu 49(6)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju.

1.4.2. *Għan(ijiet) speċifiku/ċi u l-attività/attivitàjiet ABM/ABB kkonċernata/i*

Għan speċifiku Nru 1

Sabiex jingħata kontribut għas-sajd sostenibbli fl-ilmijiet li mhumiex tal-Unjoni, tinzamm preżenza Ewropea fis-sajd fl-ilmijiet imbiegħda u jitharsu l-interessi tas-settur tas-sajd Ewropew u tal-konsumaturi billi jiġu nnegożjati u konkluzi FPAs ma' Stati kostali, b' mod li jkunu konsistenti ma' politiki Ewropej oħrajn.

L-attività/attivitàjiet ABM/ABB ikkonċernata(i)

L-affarijiet marittimi u s-sajd, is-sajd internazzjonali u l-liġi tal-baħar, il-ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd (il-linja baġitarja 11.0301)

1.4.3. *Riżultat(i) u impatt(i) mistennija*

Speċifika l-effetti li l-proposta/inizjattiva mistennija jkollha fuq il-benefiċjarji/gruppi fil-mira.

Il-konklużjoni tal-Protokoll se tgħin sabiex jinżamm livell sostenibbli ta' opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti Ewropej fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

Il-Protokoll jikkontribwixxi wkoll għall-ġestjoni u konservazzjoni aħjar tar-riżorsi tas-sajd, permezz ta' appoġġ finanzjarju (appoġġ settorjali) għall-implimentazzjoni ta' programmi adottati fuq livell nazzjonali mill-pajjiż imsieheb.

1.4.4. *Indikaturi tar-riżultati u tal-impatti*

Speċifika l-indikaturi għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

Rata ta' użu tal-opportunitajiet tas-sajd (% tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd użati meta mqabbla mad-disponibbiltà offruta mill-Protokoll);

Ġbir u analiżi tad-dejta dwar il-qbid u l-valur kummerċjali tal-Ftehim;

Kontribuzzjoni għall-impjiegi u għall-valur miżjud fl-UE u għall-istabbilizzazzjoni tas-suq tal-UE (fuq livell aggregat ma' FPAs oħra);

Għadd ta' laqgħat tekniċi u ta' laqgħat tal-Kumitati kongunti.

1.5. **Raġuni(jiet) għall-proposta/inizjattiva**

1.5.1. *Rekwiżit(i) li jrid(u) jiġi/jiġu sodisfat(i) fuq medda qasira jew twila ta' żmien*

Il-Protokoll għall-perjodu 2007-2012 se jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2012. Huwa previst li l-Protokoll il-ġdid jiġi applikat b'mod provvizorju mid-data tal-firma tiegħu. Proċedura dwar l-adozzjoni mill-Kunsill ta' Deċiżjoni għall-applikazzjoni provvizorja tiegħu inbdiet b'mod parallel ma' din il-proċedura.

Il-Protokoll il-ġdid se jippermetti li jiġi pprovdut qafas għall-attivitajiet tas-sajd tal-flotta Ewropea u b'mod partikolari, se jippermetti lis-sidien tal-bastimenti jkomplu jiksbu awtorizzazzjonijiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Madagaskar. Barra minn hekk, il-Protokoll il-ġdid isaħħah il-kooperazzjoni bejn l-UE u l-Madagaskar bl-għan li jipromwovi l-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli. B'mod partikolari jipprovdi għall-monitoraġġ tal-bastimenti permezz tal-VMS u l-komunikazzjoni tad-dejta dwar il-qbid b'mezzi elettronici kif ukoll klawżoli speċifiċi dwar l-imbark ta' baħrin u osservaturi.

1.5.2. *Valur miżjud tal-involviment tal-UE*

Fir-rigward ta' dan il-Protokoll il-ġdid, in-nuqqas ta' azzjoni mill-UE iwassal għal ftehimiet privati li ma jagħtux garanzija ta' sajd sostenibbli. L-Unjoni Ewropea tispera wkoll li, b'dan il-Protokoll, il-Madagaskar se jkompli jikkoopera b'mod effettiv mal-Unjoni għal sajd sostenibbli.

Il-fondi tal-Protokoll se jippermettu wkoll lill-Madagaskar sabiex ikompli l-isforzi ta' ppjanar strateġiku għall-implimentazzjoni tal-politiki tiegħu fil-qasam tas-sajd.

1.5.3. *Tagħlimiet minn esperjenzi simili fl-imghoddi*

L-evalwazzjoni ex-post tal-Protokoll preċedenti rrakkomandat it-tigdid tiegħu għar-raġunijiet li ġejjin:

- Il-Ftehim jippermetti l-aċċess għal riżorsa mhux sfruttata mis-settur nazzjonali u jiżgura t-thaddim tal-industrija nazzjonali tal-ipproċessar tat-tonn u b'hekk għandu importanza soċjoekonomika diretta u indiretta li hija importanti għar-regjun kollu tat-Tramuntana tal-Madagaskar.

- Il-Ftehim jippermetti wkoll lill-awtoritajiet tal-Madagaskar li jiżguraw il-funzjonijiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza kif ukoll il-kontroll tal-kwalitajiet li jagħmlu l-prodotti tajbin għas-saħħa għall-profit tas-settur kollu tal-prodotti tal-baħar tal-Madagaskar, tas-sajd u tal-akkwakultura.

- Il-Ftehim għandu impatt dirett fuq l-attività ekonomika mwettqa fil-Madagaskar mill-operaturi kollha tas-settur u jippermettilhom l-isfruttar tar-riżorsi fil-qafas ta' ġestjoni kontrollata, jiżgura l-kontroll tal-kwalitajiet li jagħmlu l-prodotti tajbin għas-saħħa tkun xi tkun id-destinazzjoni u finalment jippermetti lill-impriżi ta' esportazzjoni sabiex jipprovdu għad-domanda għall-prodotti tagħhom, b'mod partikolari tas-suq tal-UE.

- Il-Ftehim tas-sajd imur lil hinn mid-dimensjoni inizjali ta' aċċess għal riżorsa fil-qafas ta' kundizzjonijiet tekniċi u finanzjarji ekwibrati biex sar fattur ewlieni għaż-żamma tas-settur tas-sajd/akkwakultura tal-pajjiż u l-eluf ta' impjiegi marbutin mas-settur.

- L-attività tas-sajd żviluppata fil-qafas tal-Ftehim ma għandhiex x'taqsam mas-sajd nazzjonali, minbarra s-sajd bil-konz li se jkollu jadatta għall-iżvilupp ta' flotta tal-Madagaskar.

- Il-Ftehim għandu ekwilibru finanzjarju f'termini ta' tunnellaġġ ta' referenza u livell ta' tariffi. Is-shubija settorjali fis-sehħ hija xhieda tal-fiduċja li hemm bejn iż-żewġ Partijiet.

- Il-Ftehim huwa importanti ukoll bħala appoġġ għall-azzjoni tal-UE, l-aktar kontra s-sajd IUU. Dan jagħti qafas għal djalogu settorjali bilaterali li jikkomplementa b'mod effikaci l-oqfsa ta' djalogi bilaterali u multilaterali li jezistu fir-regjun.

1.5.4. *Koerenza u sinerġija possibbli ma' strumenti oħra rilevanti*

Il-fondi mħallsa skont l-FPAs jikkonsistu fi dħul fungibbli fil-baġits tal-pajjiżi terzi msieħba. Madankollu, l-allokkazzjoni ta' wħud minn dawn il-fondi għall-implimentazzjoni tal-miżuri fil-qafas tal-politika settorjali tal-pajjiż hija kundizzjoni għall-konkluzjoni u l-monitoraġġ tal-FPAs. Dawn ir-riżorsi finanzjarji huma kompatibbli ma' sorsi oħra ta' finanzjament minn donaturi oħra ta' fondi internazzjonali għat-twettiq ta' proġetti u/jew programmi fuq livell nazzjonali fis-settur tas-sajd.

1.6. Tul ta' żmien u impatt finanzjarju

Proposta/inizjattiva ta' tul ta' **żmien limitat**

- Proposta/inizjattiva fis-seħħ mid-data tal-firma tal-Protokoll u għal tul ta' sentejn (2).
- Impatt finanzjarju mill-2013 sal-2014.

Proposta/inizjattiva ta' **tul ta' żmien mhux limitat**

- Implimentazzjoni b'perjodu ta' bidu minn SSSS sa SSSS,
- segwita minn operazzjoni sħiħa.

1.7. Metodu/i ta' ġestjoni previst(i)⁹

Ġestjoni **ċentralizzata diretta** mill-Kummissjoni

Ġestjoni **ċentralizzata indiretta** b' delega tal-kompiti ta' implimentazzjoni lil:

- aġenziji eżekuttivi
- korpi stabbiliti mill-Komunitajiet¹⁰
- korpi nazzjonali tas-settur pubbliku/korpi b' missjoni tas-servizz pubbliku
- persuni inkarigati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi skont it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u identifikati fl-att bażiku rilevanti fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 49 tar-Regolament Finanzjarju

Ġestjoni **kondiviza** mal-Istati Membri

Ġestjoni **deċentralizzata** ma' pajjiżi terzi

Ġestjoni **kongunta** ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (*jekk joghġbok speċifika liema*)

Jekk jiġi indikat aktar minn mod wiehed ta' ġestjoni, jekk joghġbok ipprovi d-dettalji fit-Taqsima "Kummenti".

Kummenti

⁹ Id-dettalji dwar il-metodi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju huma disponibbli fs-sit tal-BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Kif imsemmi fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju.

2. MIZURI TA' ĠESTJONI

2.1. Regoli dwar il-monitoraġġ u r-rappurtar

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Il-Kummissjoni (DĠ MARE, b'kollaborazzjoni mal-espert tas-sajd tagħha bbażat fil-Mawrizju u d-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Madagaskar) se tiżgura l-monitoraġġ regolari tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, partikolarment fir-rigward tal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mill-operaturi u f'termini ta' dejta dwar il-qbid.

Barra minn hekk, l-FPA jipprevedi mill-inqas laqgħa annwali waħda tal-Kumitat Kongunt li matulha l-Kummissjoni u l-pajjiż terz jevalwaw l-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll tiegħu u jagħmlu, fejn ikun meħtieġ, aġġustamenti fil-programmar u, fejn xieraq, fil-kontribuzzjoni finanzjarja.

2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll

2.2.1. Riskju/i identifikat(i)

Jeżistu ċerti riskji fit-twaqqif ta' protokoll dwar is-sajd, partikolarment dwar l-ammonti maħsubin għall-finanzjament tal-politika settorjali tas-sajd (sottoprogrammar)

2.2.2. Metodu/i ta' kontroll previst(i)

Huwa previst djalogu bbażat fuq l-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali. L-analiżi kongunta tar-riżultati msemmija fil-paragrafu 2.1 tagħmel ukoll parti minn dawn il-metodi ta' kontroll.

Barra minn hekk, il-Protokoll fih klawżoli speċifiċi għas-sospensjoni tiegħu, taħt ċerti kundizzjonijiet u f'ċirkostanzi determinati.

2.3. Mizuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet

Speċifika l-mizuri ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni eżistenti jew previsti.

Il-Kummissjoni tintrabat li tipprova tistabilixxi djalogu politiku permanenti u kooperazzjoni bil-għan li ttejjeb il-ġestjoni tal-Ftehim u li jissahha il-kontribut tal-UE għall-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi. F'kull każ, kull pagament li jsir mill-Kummissjoni fil-kuntest ta' FPA huwa suġġett għar-regoli u l-proċeduri baġitarji u finanzjarji standard tal-Kummissjoni. Dan jippermetti, b'mod partikolari, li jiġu identifikati bis-sħiħ il-kontijiet bankarji tal-pajjiżi terzi li fihom jithallsu l-ammonti tal-kontribuzzjoni finanzjarja. Għal dan il-Protokoll partikolari, l-Artikolu 2(6) jistipula li l-kontribuzzjoni finanzjarja kollha għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku li jkun infetaħ minn istituzzjoni finanzjarja mahtura mill-awtoritajiet tal-Madagaskar.

3. STIMA TAL-IMPATT FINANZJARJU TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata

- Linji tal-baġit tan-nefqa eżistenti

Skont l-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linji tal-baġit.

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali	Linja tal-baġit	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru ... [Deskrizzjoni]	AD/AMD ⁽¹¹⁾	minn pajjiżi tal-EFTA ¹²	mill-pajjiżi kandidati ¹³	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu 18(1)(aa) tar-Regolament Finanzjarju
2	11.0301 Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd	AD	LE	LE	LE	LE
2	11.010404 Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd - Nefqa għall-ġestjoni amministrattiva	AMD	LE	LE	LE	LE

- Linji godda tal-baġit mitluba

(mhux applikabbli)

¹¹ AD = Approprjazzjonijiet Differenzjati/ AMD – Approprjazzjonijiet Mhux Differenzjati

¹² EFTA: Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

¹³ Pajjiżi kandidati u, fejn huwa applikabbli, pajjiżi kandidati potenzjali mill-Balkani tal-Punent.

3.2. Stima tal-impatt fuq in-nefqa

3.2.1. Sommarju tal-istima tal-impatt fuq in-nefqa

f'miljuni ta' EUR (sa 3 cifri wara l-punt decimali)

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali:	2	Preservazzjoni u ġestjoni tar-riżorsi naturali
--	---	--

DĠ: MARE			Sena N ¹⁴ 2013	Sena N+1 2014	TOTAL
• Approprjazzjonijiet operattivi					
Numru tal-linja tal-baġit: 11.0301	Impenji	(1)	1,525	1,525	3,050
	Pagamenti	(2)	1,525	1,525	3,050
Approprjazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi speċifiċi ¹⁵					
Numru tal-linja tal-baġit: 11.010404		(3)	0,031	0,071	0,102
TOTAL tal-approprjazzjonijiet għal DĠ MARE	Impenji	=1+3	1,556	1,596	3,152
	Pagamenti	=2+3	1,556	1,596	3,152

¹⁴ Is-Sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

¹⁵ L-assistenza u n-nefqa teknika u/jew amministrattiva b' appoġġ għall-implimentazzjoni tal-programmi u/jew l-azzjonijiet tal-UE (dawk li qabel kienu linji "BA"), ir-riċerka indiretta u r-riċerka diretta. Fil-każ speċifiku ta' dan il-Protokoll, ammont annwali ta' EUR 0,031 miljun (għall-2013 u l-2014) se jintuza biex ikopri l-ispejjeż ta' aġent kuntrattwali u aġent lokali fid-delegazzjoni u ammont stmat ta' EUR 0,040 miljun huwa mmirat biex ikopri l-ispejjeż tal-evalwazzjoni ex-post u ex-ante fl-2014.

• TOTAL tal-approprjazzjonijiet operattivi ¹⁶	Impenji	(4)	1,525	1,525	3,050
	Pagamenti	(5)	1,525	1,525	3,050
• TOTAL ta' approprjazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett għall-programmi speċifiċi		(6)	0,031	0,071	0,102
TOTAL tal-approprjazzjonijiet taht I-INTESTATURA 2 tal-qafas finanzjarju multiannwali	Impenji	=4+ 6	1,556	1,596	3,152
	Pagamenti	=5+ 6	1,556	1,596	3,152

Jekk aktar minn intestatura wahda hija affetwata mill-proposta / inizjattiva: (mhux applikabbli)

¹⁶ Il-kontribuzzjoni finanzjarja tinkludi: a) EUR 975 000 għad-dritt tal-aċċess fiz-zona tas-sajd tal-Madagaskar, u b) EUR 550 000 li jikkorrispondu għall-appoġġ għall-iżvilupp tal-politika settorjali tas-sajd tar-Repubblika tal-Madagaskar.

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali:	5	"Nefqa amministrattiva"
--	----------	-------------------------

f'miljuni ta' EUR (sa 3 ċifri wara l-punt deċimali)

		Sena N 2013	Sena N+1 2014	TOTAL
DĠ: MARE				
• Rizorsi umani		0,082	0,082	0,164
• Nefqa amministrattiva oħra		0,010	0,010	0,020
TOTAL DĠ MARE		0,092	0,092	0,184
TOTAL tal-appropriazzjonijiet taħt l-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali		0,092	0,092	0,184
		(Total tal-impenji = Total tal-pagamenti)		

f'miljuni ta' EUR (sa 3 ċifri wara l-punt deċimali)

		Sena N ¹⁷ 2013	Sena N+1 2014	TOTAL
TOTAL tal-appropriazzjonijiet taħt l-INTESTATURI 1 sa 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali				
		Impenji		3,336
		Pagamenti		3,336

¹⁷ Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

3.2.2. Stima tal-impatt fuq l-approprjazzjonijiet operattivi

- Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiegx l-użu ta' approprjazzjonijiet operattivi
- Il-proposta/l-inizjattiva tehtieg l-użu ta' approprjazzjonijiet operattivi, kif spjegat hawn taht:

Approprjazzjoni għall-impjenji f'miljuni ta' EUR (sa 3 ċifri wara l-punt deċimali)

Indika l-għanijiet u r-riżultati			Sena N 2013			Sena N+1 2014	TOTAL	
	RIŻULTATI (tipi ta' riżultati)							
	Tip ta' riżultat ¹⁸	Spiza medja tar-riżultat	Numru	Spiza	Numru	Spiza	Għadd totali ta' riżultati	Spiza totali
GHAN SPEĊIFIKU Nru 1 ¹⁹ :								
Liċenzji għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn	Tunnellaġġ	65 EUR/t	15000	0,975	15000	0,975	30000	1,950
Appoġġ settorjali		0,550	1	0,550	1	0,550	2	1,100
SPIŻA TOTALI				1,525		1,525		3,050

¹⁸ Ir-riżultati huma l-prodotti u s-servizzi li għandhom jiġu pprovduti (pereżempju: l-għadd ta' skambji ta' studenti ffinanzjati, l-għadd ta' kilometri ta' toroq mibnija, eċċ.).

¹⁹ Kif ġie deskritt fit-Taqsima 1.4.2. "Għan(ijiet) speċifiku/specifiki".

3.2.3. Stima tal-impatt fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva

3.2.3.1. Sommarju

- Il-proposta/l-inizjattiva ma teħtieg l-ebda użu ta' approprazzjonijiet ta' natura amministrattiva
- Il-proposta/l-inizjattiva teħtieg l-użu ta' approprazzjonijiet ta' natura amministrattiva, kif spjegat hawn taħt:

f'miljuni ta' EUR (sa 3 ċifri wara l-punt deċimali)

	Sena N ²⁰ 2013	Sena N+1 2014	TOTAL
--	---------------------------------	---------------------	-------

INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali			
Riżorsi umani	0,082	0,082	0,164
Spejjeż amministrattivi oħra	0,010	0,010	0,020
Subtotal tal- INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali	0,092	0,092	0,184

Barra l- INTESTATURA 5²¹ tal- qafas finanzjarju multiannwali			
Riżorsi umani	0,031	0,031	0,062
Spejjeż oħra ta' natura amministrattiva	0,000	0,040	0,040
Subtotal barra l-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali	0,031	0,071	0,102

TOTAL	0,123	0,163	0,286
--------------	--------------	--------------	--------------

²⁰

Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

²¹

Assistenza u nefqa teknika u/jew amministrattiva b'apoġġ għall-implimentazzjoni tal-programmi u/jew l-azzjonijiet tal-UE (dawk li qabel kienu linji "BA"), ir-riċerka indiretta u r-riċerka diretta.

3.2.3.2.

3.2.3.3. Stima tar-rizorsi umani mehtieġa

- Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtieġx l-użu ta' rizorsi umani
- Il-proposta/l-inizjattiva tehtieġ l-użu ta' rizorsi umani, kif spjegat hawn taht:

L-istima għandha tinghata f'ammonti sħaħ (jew sa mhux aktar minn ċifra waħda wara l-punt decimale)

	Sena N 2013	Sena N+1 2014
Karigi fil-pjan ta' stabbiliment (uffiċjali u aġenti temporanji)		
XX 01 01 01 (Kwartieri Ġenerali u Uffiċċji ta' Rappreżentanza tal-Kummissjoni)	0,65	0,65
XX 01 01 02 (fid-Delegazzjoni)		
XX 01 05 01 (Riċerka indiretta)		
10 01 05 01 (Riċerka diretta)		
• Persunal estern (f'ekwivalenti għall-full-time – FTE²²)		
XX 01 02 01 (AK, INT, SNE mill-"pakkett globali")		
XX 01 02 02 (AK, AL, SNE, INT u JED fid-Delegazzjonijiet)		
XX 01 04 yy ²³	- fil-Kwartieri Ġenerali ²⁴	
11010104	- fid-Delegazzjonijiet	0,25
XX 01 05 02 (AK, INT, SNE - Riċerka indiretta)		
10 01 05 02 (AK, INT, SNE - Riċerka diretta)		
11010404 (AK, responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali)		
TOTAL	0,90	0,90

XX hija l-qasam tal-politika jew it-titolu tal-baġit ikkonċernat.

Ir-rizorsi umani mehtieġa se jiġu koperti mill-persunal tad-DĠ li diġà gie assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew inghata l-kariga band'ohra fid-DĠ stess, flimkien ma', jekk ikun mehtieġ, kwalunkwe allokkazzjoni addizzjonali li tista' tinghata lid-DĠ li jkun qed imexxi skont il-proċedura ta' allokkazzjoni annwali u fid-dawl tar-restrizzjonijiet baġitarji.

Deskrizzjoni tal-kompiti li jridu jitwettqu:

Uffiċjali u aġenti temporanji	Il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-proċess ta' negozjar jew negozjar mill-ġdid tal-FPA u tal-approvazzjoni tar-rizultat tan-negozjati mill-istituzzjonijiet; il-ġestjoni tal-FPA fis-seħħ, inkluż il-monitoraġġ finanzjarju u operattiv permanenti; il-ġestjoni tal-liċenzji.
-------------------------------	---

²² AK = Aġent Kuntrattwali; AL = Aġent Lokali; SNE = espert nazzjonali ssekondat; INT = persunal tal-aġenzija (intérimaire); JED= 'Jeune Expert en Délégation' (Espert Żagħżuġ fid-Delegazzjoni).

²³ Sublimitu massimu għal persunal estern minn approprjazzjonijiet operattivi (dawk li qabel kienu linji "BA").

²⁴ Għall-Fondi Strutturali, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) u l-Fond Ewropew għas-Sajd (FES).

Persunal estern	Il-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali – AK f' Delegazzjoni (il-Mawrizju) stima ġenerali ta' 0.3 persuni/sena
-----------------	--

3.2.4. *Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*

- X Il-proposta/l-inizjattiva hija kompatibbli mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali.

3.2.5. *Kontribuzzjoni minn partijiet terzi*

- X Il-proposta/l-inizjattiva ma tippredix kofinanzjament minn partijiet terzi.

3.3. Stima tal-impatt fuq id-dhul

- Il-proposta/l-inizjattiva ma għandha l-ebda impatt finanzjarju fuq id-dhul.